SUMMER OF THE MARIPosas

GUADALUPE GARCÍA McCALL
Pura Belpré Award Winner

NATIONAL BESTSELLER
A Note for Teachers

Dear Educators,

We’re thrilled to release this exclusive reading journal to pair alongside your instruction and facilitation of *Summer of the Mariposas* in the classroom. This journal is designed to be flexible and adaptable for all your teaching needs, with a special emphasis on student creativity. The features you will see included in this guide are suggested vocabulary per chapter, lines for writing prompts and blank boxes for other relevant work.

There are four sections for each chapter of the reading journal, as described below:

- **Line Art:** Original art by author Guadalupe García McCall unique to each chapter. Students can use these illustrations to capture character dialogue, thoughts, and feelings; experiment with comic strip writing; or sketch out the significant plot or character development.
- **Blank Box:** Students can use this space to create a T-chart, Venn Diagram, word clouds, and more.
- **Lines:** Students can use this section to write their warm-up, complete an exit ticket, respond to a discussion question, or create a journal entry.
- **Vocabulary:** Critical vocabulary words are listed in a column for students to refer to throughout their reading, building on their content-specific and academic language. Each of the words listed is included in the book’s glossary.

As a gentle reminder, this is a supplemental tool for educators to use and is meant to complement any other lessons or plans. As always, please feel free to give us any feedback on how to improve our support for educators. We hope you enjoy the beauty and joy of *Summer of the Mariposas*!

The Literacy Team at Lee and Low educators@leeandlow.com
Prologue Vocabulary

- Indiscriminate
- Mariposas (butterflies)
- Neglected
- Corpses
- Loteria (board game)
- Un cantor (loteria card caller)
- La sirena (mermaid)
- La mujer (the woman)
- Ominous
- Bickered
- Brood
- Scorching
- Precariously
- Alcove
- Niche
- River nymphs
La Calavera
The Skull

Art © Guadalupe García McCall
Chapter 1 Vocabulary

- La Calavera (the skull)
- Tresses
- Tentacles
- Paliza (beating)
- Sobered
- Predicament
- Chastised
- Ginormous
- Disheveled
- Taradas (brainless, dim witted)
- Cinco (five)
- Hermanitas (little sisters)
- Migra (slang, border patrol)
- Rumores (rumors)
- Comadre (girlfriend, godparent)
- Queasy
- Quixotic
- Harebrained
- Exasperated
- Mojarras (perch)
- Rigor mortis
- Babas (slobbering fool)
- Divvying
- Piqued
- Abuelita (grandmother)
- Apparition
Chapter 2 Vocabulary

- El pájaro (the bird)
- Calláte (be quiet)
- Lemon (referring to car)
- Caca (feces, excrement)
- Luminous
- Yakking
- Exhilarated
- Canícula (dog days of summer)
- Tamales
- Fajita (skirt steak)
- chile relleno (Mexican stuffed bell pepper dish)
- calabazas (pumpkin heads)
- santurrona (saint, good)
- fluorescent
- rebelliousness
- rowdiness
- bien águila (very smart, clever)
- Chismosa (person fond of gossiping)
- Commotion
Chapter 3 Vocabulary

- La Estrella (the star)
- Mortician
- Mannequins
- Shrubbery
- Indistinguishable
- Ay, mis hijos (oh my children)
- Undercurrent
- Obscurity
- Sputtered
- Chiquitos (little ones)
- Desiccated
- Azteca (Aztec)
- Translucent
- Conviction
- La Serpiente (the snake)
- Huisache trees
- Veered
- Phantom
Chapter 4 Vocabulary

- El venado (the deer)
- Cubic zirconia
- Unfathomable
- Contraption
- Argollas (earring)
- Indisputable
- Tonantzin (Aztec queen)
- Emanating
- Exhilarated
- Obsidian
- Aduana (customs)
- Bobo (dummy)
- Sopapillas (puff pastry treat)
Chapter 5 Vocabulary

El mundo (the world)
Sospechosos (suspicious looking)
Raspas (icy flavored treats)
Ego
Squealing
Tormenting
Blighted
Bookends
Squirmed
Cocooned
Fluffed
Coaxed
Chapter 6 Vocabulary

- la mano (the hand)
- puestecito (corner store)
- un vago (good for nothing)
  - recognition
  - destiny
- el mal aire (night air)
  - cryptic
- fiesta (party)
  - peered
- quinceañera
  - disillusioned
- dumbfounded
- dumbstruck
  - dismissively
- lechuzas (owls)
  - vacated
- gargantuan canine
- chambelán (escort)
- compadre (godfather)
- ¡Madre de Dios! (mother of god)
  - quivered
  - estranged
- velorio (viewing)
  - interjected
  - embroidered
Chapter 7 Vocabulary

- nagual (shapeshifter)
- lechuzas (owls)
- chupacabras
- hacienda (large estate)
- enchiladas de mole
- boarding
- instinctual
- argollas (earrings)
- hypnotize
- ratoncita (petty thief)
- chiva (female goat)
- piojos (lice)
- incoherent
- chilaquiles
- desparecidas (missing)
- utterly
Chapter 8 Vocabulary

cálmate (calm down)
exploited
Mexican federales
desiccated
reverberating
dehydrated
Ay María Purísima (purest holy mary)
viuda (widow)
self-sufficient
wakefulness
indulgently
ominous
manipulating
petit four
eerily
harmoniously
mischievous
Chapter 9 Vocabulary

- ghoulish
- adjoining
- rancid
- vile
- festering
- en su gloria (in all her splendor)
- haggish
- molcajete (three legged mortar)
- sieve
- farmacia (pharmacy)
- sedative
- curanderas (healers)
- escuincles (little ones)
- yerbabuena (aromatic plant)
- primitive
- la aurora (dawn)
- singsonged
- indignant
- unsheathed
- emanating
- decreed
- callousness
- cabrito (goat)
- haphazardly
- cerro (hill)
- bruja (witch)
- bloodcurdling
- humiliated
- sinister
Chapter 10 Vocabulary

mecate (rope)
parchments
greedily
bulbous
elongated
bleating
divulge
tribulations
transgressions
malevolence
amulet
padres nuestros (Our father)
Ave Marias (holy mary)
soothsayer
cataracts
prickly
rabid
meekness
cunning
Chapter 11 Vocabulary

- ranchito (farm)
- interpretations
- scrutinized
- vehemence
- tethered
- remorsefully
- provisions
- mesmerized
- accentuate
- vociferous
- cantering
- fideo (noodles)
- foreboding
- sorcerer
- malevolence
- menacing
- looming
Chapter 12 Vocabulary

- predicament
- telarañas (spider-webs)
- cauldron
- concoction
- rousting
- Aztec deity
- músico (musician)
- emanating
- ecstatically
- desiccated
- celestial
- chrysalises
- apparition
- gurgled
- excruciating
- permeated
- cavernous
- venadas (deer)
- galloping
- vamonos

Find us online at leeandlow.com • Open Book Blog blog.leeandlow.com • f y o @leeandlow
Summer of the Mariposas Reader's Journal copyright © 2022 Tu Books, an imprint of Lee & Low Books. All rights reserved. Permission is granted to share and adapt for personal and educational use. For questions, comments, and/or more information, please contact us at educators@leeandlow.com. Visit us online at leeandlow.com.
Chapter 13 Vocabulary

- sorceress
- waning
- salvation
- gourd
- broody
- relic
- kerosene
- semblance
- warlocks
- menacingly
- erratic
- egoístas (selfish)
- arrepiéntanse (repent)
- bristly
- desertion
- relinquished
- cackling
- putrid
- convulsed
- vindicated
- plight
- innocuously
El Diablito
The Little Devil
Chapter 14 Vocabulary

tussle  
bedraggled  
trepidation  
repulsive  
canteen  
bueno pues (well then)  
disheveled  
goatherd  
depicted  
accommodating  
jutting  
scurrying  
remnants  
puny  
morose  
bloodthirsty  
immortal  
vigil  
renegades  
skepticism  
horrendous  
demented  
grotesque  
resolutely
Chapter 15 Vocabulary

- lacerations
- hormiguitas (ants)
- scurried
- lethargy
- ulcerated
- paternal
- stucco
- jostle
- crepe myrtles
- pink bougainvilleas
- relinquished
- hoisted
- zopilotes (vultures)
- nietecitas (nieces)
- bulto (bundle)
- tainted
- contaminated
- mongrel
- agua bendita (sacred water)
- borracho beans (drunk beans)
- manzanilla (chamomile)
- milenrama (yarrow)
- constricted
- louse
- wretchedness
Chapter 16 Vocabulary

- semillitas (seeds)
- assortment
- caressed
- frontera (border)
- fibbing
- cynical
- limosnera (begger)
- moños (bows)
- taquitos (tacos)
- enamored
- jicama (root vegetable)
- raspa (snowcone)
- melodramatic
- aduana (immigration)
- santuario (sanctuary)
- whizzed
- sopapillas
- milled
- prodding
- tanzanites
- regenerator
- offspring
- exasperated
- amidst
## Chapter 17 Vocabulary

- dissipated
- serenely
- amethyst
- chiles (peppers)
- meager
- intricately
- chinampas (floating gardens)
- cultivators
- nurtures
- chalupita (small canoe)
- elude
- hierba de zizotes (milkweeds)
- trampled
- iridescent
- furrowed
antibiotics
unrestrained
neglect
luminous
instantaneous
caressed
mystified
bedazzling
stammered
linoleum
desprendio (pushed off)
brimming
accusations
slackened
Chapter 19 Vocabulary

- suspicious
- pondering
- frizzled
- unraveling
- malice
- inaudibly
- slyly
- chanclas (sandals)
- disentangled
- punctuate
- guillotine
- halfheartedly
- lurched
- paneled
- urchins
- sirena (mermaid)
- la mujer (the woman)
- tortas
- dillydally
- desaparecido (missing)
- traidor (traitor)
- de las greñas (from the hair)
Chapter 20 Vocabulary

- frothing
- famished
- enlightening
- congregation
- bestowed
- misa (church)
- engrossed
- netting
- deliriously
- solitary
- fantasma (ghost)
- el corazón (the heart)
<table>
<thead>
<tr>
<th>plight</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>reverberation</td>
</tr>
<tr>
<td>spectral</td>
</tr>
<tr>
<td>eerie</td>
</tr>
<tr>
<td>churning</td>
</tr>
<tr>
<td>palpable</td>
</tr>
<tr>
<td>intricate</td>
</tr>
<tr>
<td>migration</td>
</tr>
<tr>
<td>iridescent</td>
</tr>
<tr>
<td>silhouette</td>
</tr>
<tr>
<td>constellation</td>
</tr>
<tr>
<td>waning</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Chapter 22 Vocabulary

- disintegrate
- perplexed
- fretted
- comadres (godmother)
- gladdens
- fiddling
- cumbia
- cocoon
- divulge
- quasi-